

# 單元 1

# 中西薈萃在香港



## 學習重點

**思維：**培養辨析能力

**閱讀：**1. 理解文章的段意和主旨

2. 掌握說明對象的特徵

**聆聽：**辨析不同說話者的觀點

**寫作：**觀察事物，借物發表己見

**語文基礎知識：**誇張、押韻

**文化：**香港的中西節日



香港是一個中西薈萃的國際都會，我們的日常用語中有不少都是來自外國的語言。你知道下面的外來語是來自哪種外國語言嗎？試填上它們的出處，並與它們原來所屬的字詞連線。

1. 

<b>杯葛</b>	來自：_____	•	<b>modern</b>
<b>摩登</b>	來自：_____	•	<b>soufflé</b>
<b>亞士匹靈</b>	來自：_____	•	<b>boycott</b>
<b>梳乎厘</b>	來自：_____	•	<b>Aspirin</b>

「低迷」、「瘦身」、「蒸發」都是外來語，你知道是來自哪種外國語言嗎？



2. 它們都來自 \_\_\_\_\_。

試仔細閱讀以下文章，然後回答所附問題。

## 香港街名的故事

人們常說香港是一個中西文化匯萃的地方，只要細心觀察，無論衣、食、住、行任何一方，都可找到中西文化交融的痕跡。香港的街道名稱就是一個好例子。香港現時約有四千多條街道，每一個街名都蘊含着一個故事。

早年香港街道的名稱，大多染有濃烈的英國殖民色彩，如「皇后大道」(Queen's Road)，為了紀念維多利亞女皇；「砵甸乍街」(Pottinger Street)，為了紀念香港第一任港督砵甸乍；「界限街」(Boundary Street)，則是中英雙方於1861年劃定的地界線，當時界線以南的地方由英國政府管治。而位於香港上環的「水坑口街」，則是英軍於1841年進駐香港時首個駐紮點。當時已被命名為「Possession Street」，即佔領街的意思，中文譯名是「波些臣街」。可是，這個又難讀又難記的名稱，似乎得不到當地居民的歡心。由於附近有一條通往大海的水坑，居民便直接把這條街改稱為「水坑口街」。後來英政府在修訂香港中西區街名時，也順應「民意」，將街道的中文名稱改為「水坑口街」，而英文名稱則繼續沿用。



▲位於中環的皇后大道，為了紀念維多利亞女皇而命名

為了突顯街道的地理環境和人們的生活習慣，很多富殖民色彩但不易傳誦的中文街道名稱都被更改了。另一個例子是同樣位於



中國人喜歡好事成雙，這一點香港人絕對是青出於藍。在香港，幾乎所有節日都有中西兩個版本。以新年為例，一年內你可以經歷兩個新年：元旦（新曆 1 月 1 日）和大年初一（農曆正月初一）。新的一年，新的開始，人們總會為新一年的來臨而雀躍萬分，充滿希望。在香港，你的雀躍和希望都可以成雙。

能與情人共度佳節，有兩個情人節又豈會嫌多？香港既有中國情人節「元宵節」（農曆正月十五），可以賞花賞燈賞月光；也有西方情人節「華倫天奴日」（新曆 2 月 14 日），可以給情人送花或巧克力。最令人嘖嘖稱奇的是鬼節也有兩個，分別是中國鬼節「盂蘭節」（農曆七月十四）和西方鬼節「萬聖節」（新曆 10 月 31 日）。香港的節日，可說是另一個體現中西文化薈萃的好例子。



▲在農曆新年經常可看到傳統的舞獅表演

## 聆聽海濤館

試仔細聆聽錄音，然後回答所附問題。



1. 嘉駿、文翰和子君參加的比賽名為「\_\_\_\_\_」。
2. 根據錄音內容，以下哪一項是子君認為民間宗教廟宇未能完全反映香港宗教文化的原因？
  - A 所有廟宇看起來都差不多，無法反映香港的宗教文化。
  - B 香港存有多個不同的宗教，民間宗教只是其中一種。
  - C 教堂的數目比民間宗教廟宇多，更能反映香港的宗教文化。
  - D 香港的宗教文化很複雜，不能用三言兩語解說清楚。



筆記欄

說起中秋節，就令人想起「嫦娥奔月」的故事。假如你有機會擔任現代人類的使者，帶一份禮物到月宮去探訪嫦娥，你會帶甚麼禮物給她？與她相見時，你會向她說些甚麼？試參考以下資料，用約 150 字把你想像的內容寫出來，標點符號計算在內。

## 材料一

### 嫦娥奔月

傳說，嫦娥是神仙后羿的妻子，他們在天上過着幸福的生活。可是，后羿射殺了天上的九個太陽——天帝的九個兒子，得罪了天帝，結果被貶落凡間，嫦娥也受到牽連。後來后羿向西王母討得兩顆長生不老藥，打算和嫦娥各服一顆。不料嫦娥偷偷把兩顆仙藥都服下了，結果便輕飄飄地飛到月宮去。從此，她再也不能回到人間，只能孤獨地住在天上的廣寒宮裏，與玉兔為伴。



▲嫦娥奔月

## 材料二



嫦娥獨自一人在月宮裏，沒法與人聊天，也沒有繁華的街道可以遊玩，一定很無聊。如果她留在人間，就可以和朋友說說笑笑，還可以欣賞秀麗的山川河流，看各式各樣的動物和植物，享受豐富多彩的人生。

雖然你說得有理，但我覺得她在天上生活，可免卻了世俗的繁囂，每晚欣賞美麗的星空，過着逍遙自在的生活，多愜意呀！



## 一 古漢語知識：代詞

文言文中的「代詞」可分為「人稱代詞」、「指示代詞」和「疑問代詞」三類。

類別		例
人稱代詞	第一人稱（「我」）	我、予、吾、余
	第二人稱（「你」）	汝、女、爾、乃
	第三人稱（「他」）	彼、夫、其、之
指示代詞	指近處（「這」）	此、斯、是、之、茲
	指遠處（「那」）	夫、彼、其
疑問代詞	「誰」、「甚麼」、「怎麼」	安、孰、誰、焉

選出最適當的答案，把英文字母填寫在空格內。

1. 「余素愛客」句中的「余」應該譯作：

- A 我                      B 你                      C 他                      D 他們

2. 「當時父母念，今日爾應知」句中的「爾」應該譯作：

- A 甚麼                      B 這                      C 那                      D 那

3. 「孔子東遊，見兩小兒辯鬥。問其故。」句中的「其」應該譯作：

- A 我                      B 你                      C 他                      D 他們

4. 「吾妻之美我者，私我也。」句中的「吾」應該譯作：

- A 我的                      B 你的                      C 他的                      D 他們的

讀一讀：甚麼是報紙

Xiàn dài yì yì shàng de bào zhǐ , shì zhǐ kān zǎi xīn wén wéi zhǔ , miàn  
 現代意義上的報紙，是指刊載新聞為主、面  
 xiàng gōng zhòng dìng qī lián xù fā xíng de yìn shuā chū bǎn wù 。 Yě jiù  
 向公眾定期連續發行的印刷出版物。也就  
 shì shuō , zhè zhǒng bào zhǐ jù bèi yǐ xià sān gè tè zhēng : yī . kān  
 是說，這種報紙具備以下三個特徵：1. 刊  
 zǎi xīn wén wéi zhǔ ; èr . dìng qī lián xù fā xíng ; sān . miàn xiàng  
 載新聞為主；2. 定期連續發行；3. 面向  
 gōng zhòng 。 Zhèng shì zhè xiē tè zhēng , shǐ tā wán quán bù tóng yú dì bào  
 公眾。正是這些特徵，使它完全不同於邸報  
 zhī lèi de gǔ dài bào zhǐ 。 Guó jì xīn wén jiè yì bān bǎ shí qī shì  
 之類的古代報紙。國際新聞界一般把十七世  
 jì chū shì wéi shì jiè bào yè shǐ de qǐ duān 。  
 紀初視為世界報業史的起端。

寫一寫：跳舞遊戲（語音重點：韻母 an en ang eng ong）

這裏有一部跳舞遊戲機。玩家每踩中一個與顯示屏上漢字相對應的韻母，就  
 可得 1 分。試將韻母寫在相應的漢字旁，看你能得幾分。

砍	橫	拱	坑	單	哄
籠		狠		擋	衝
	忙		凍		濫
襯		痛	刪		

得分：

an	en	ang
eng	ong	

# 暑期閱讀報告

## 選編指引

同學趁着放暑假，應會閱讀一些課外書刊，增廣見識。閱讀書刊後，如能撰寫一份報告，有助加深對該書的認識，更可把它推薦給別人，分享好書。同學就試在這個暑假內，閱讀一本好書，撰寫閱讀報告吧！

閱讀報告是指閱讀一本書刊後，記下讀後感的一份報告；應包括以下部分：

1. 書刊基本資料：書名、作者、類別、出版社等。
2. 報告內容：包括內容簡介、評論和感想等。基本步驟如下：

**步驟 1 撰寫引言：**「引言」是整份報告的開首，可概述報告內容、說明撰寫的目的等，或運用引人入勝的語句，讓讀者留下印象。

**步驟 2 撮寫內容：**接着，就是概述該書刊的內容，如主題、寫作動機、思想感情、風格、人物特色等；也可選取最具特色的部分作重點介紹。

**步驟 3 提出評論或感想：**然後，可評論書刊的內容、寫作特色、版式設計等，或表達從此書刊所得到的啟發、感想等。

**步驟 4 作出結論：**「結論」是報告的最後部分，可總結報告的內容，或提出一些具啟發性的問題，激發讀者思考。

## 書目推介

1. 《廣告笑話》 毛奇小子（號角出版社）
2. 《中國傳統節日趣話》 林國平（花田文化股份有限公司）
3. 《哈利·波特》小說系統 羅琳（皇冠文化出版有限公司）
4. 《網上友情》 馬翠蘿（山邊出版社有限公司）
5. 《伊索寓言》 伊索（星月文化）
6. 《放眼看：數理科學》（商務印書館（香港）有限公司）